

【スペイン語版】

令和3年8月25日/25 de agosto de 2021

保護者様 Señores padres de familia

小山市教育委員会 教育長 濱口 隆晴  
Consejo Escolar de Oyama Jefe Hamaguchi Takaharu  
小山市立小山城東小学校 校長 渡部 成人  
Escuela primaria Oyama Joto Director Watabe Narihito

## 第2学期を迎えるにあたり

### COMUNICADO PARA INICIAR EL 2º PERIODO ESCOLAR

現在、本県は9月12日（日）まで「緊急事態措置区域」となっており、感染者数もこれまでにない人数となっています。家庭内感染が急増しているため、保護者の皆様も、日々感染症対策に取り組まれていることと思います。

市内の全小・中・義務教育学校でも、感染症対策をこれまで以上に徹底し、第2学期を迎えたいと思います。特に次の(1)から(3)につきましては、今後も重点事項とします。御理解、御協力をお願いします。

Actualmente, la prefectura de Tochigi está en “Estado de emergencia” hasta el domingo, 12 de septiembre. Hay un notable aumento de infectados. Además, debido al aumento de casos de contagios dentro del hogar, imaginamos que están tomando las medidas preventivas en la vida cotidiana.

En todas las escuelas primaria y secundaria de Oyama también se tomarán medidas preventivas rígidas para iniciar el 2º periodo escolar. Pedimos su comprensión y colaboración con los siguientes 3 puntos que continuarán siendo de suma importancia.

(1) 毎朝の検温等、体調管理をしっかりと行い、体調が悪い場合は、医師の診察を受けること。特に月曜日等、休日明けの登校は、慎重に判断すること。

Medir la temperatura corporal todas las mañanas y observar el estado de salud. Caso tenga malestar consulte al médico. Especialmente los días lunes y primer día de clases después del feriado pedimos que observe bien el estado de salud.

(2) 同居家族も含め、PCR検査等を受けることとなった場合、保護者は学校に連絡し、検査結果が出るまで自宅で待機すること。

Caso algún miembro de la familia que vive con el(la) alumno(a) haya realizado el test de coronavirus, llamado también PCR, pedimos que el padre o tutor comunique a la escuela y permanezca en casa hasta que el resultado sea confirmado.

(3) 同居する家族に風邪の症状（発熱等）がみられ、新型コロナウイルスに感染した疑いや不安等がある場合は、念のため自宅で待機し、保護者は学校に連絡すること。

Si algún miembro de la familia que vive con el(la) alumno(a) tiene síntomas de resfriado (fiebre u otros) y sospecha que tiene Covid 19, pedimos que comunique a la escuela y permanezca en casa.